# ET-2610/L3060

EPSON
EXCEED YOUR VISION

TR Buradan Başlayın FA از اینجا شروع کنید
AR ابدأ من هنا SW Anza Hapa

© 2017 Seiko Epson Corporation.
Printed in XXXXXX

*413486300*

**Önce Bunu Okuyun / تفضل بقراءة هذا أولاً / ابتدا این را بخوانید / Soma Hii Kwanza**

Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulduğunda veya yeniden doldurulduğunda etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşırsa bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

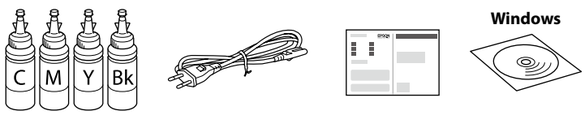
تتطلب هذه الطابعة التعامل بحذر مع الحبر. قد تتناثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالته.

به‌کارگیری جوهر باید با دقت در این چاپگر انجام شود. هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخازن جوهر، ممکن است جوهر پخش شود. اگر جوهر بر روی لباس‌ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.

Kichapishi hiki kinahitaji uangalifu wakati wa kushughulikia wino. Wino unaweza kutapakaa wakati tanki la wino limejaa au kujazwa upya kwa wino. Iwapo wino utaenda kwenye nguo au mali yako, huenda usitoke.

Önemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir.
مهم؛ يتعين مراعاة ذلك لتجنب تلف الجهاز.
نکته مهم؛ این موارد را رعایت کنید تا از آسیب دیدن تجهیزات جلوگیری شود.
Muhimu; lazima izingatiwe ili kuepusha uharibifu kwenye kifaa chako.

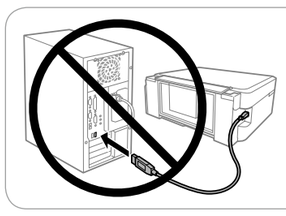
## 1




Mürekkep şişelerinin tasarımı ve içeriği konuma göre değişebilir.
قد يختلف تصميم زجاجات الحبر ومحتوياتها باختلاف الموقع.
محتوا و طراحی بطری‌های جوهر در مناطق مختلف فروش محصول متفاوت می‌باشد.
Maudhui na muundo wa chupa za wino unaweza kutofautiana na eneo.

- ❑ Mürekkep tankını doldurmaya hazır olana kadar mürekkep şişesi ambalajını açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için mürekkep şişesi vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- ❑ Bazı mürekkep şişeleri çökük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilirler.
- ❑ لا تفتح عبوة زجاجة الحبر إلا إذا كنت مستعدًا لملء خزان الحبر. يتم إحكام غلق زجاجة الحبر بتفريغها من الهواء للحفاظ على موثوقيتها.
- ❑ حتى وإن كان هناك انبعاج في بعض زجاجات الحبر، تُضمن كل من جودة الحبر وكميته ويمكن استخدامها بأمان.
- ❑ تا زمانی که برای پر کردن مخزن جوهر آماده نشده‌اید، بسته‌بندی بطری جوهر را باز نکنید. بطری جوهر به صورت وکیوم بسته‌بندی شده است تا کارایی آن حفظ شود.
- ❑ حتی اگر شکل بطری‌های جوهر دچار تغییر شود، کیفیت و مقدار جوهر تضمین می‌شود و می‌توان به طور ایمن از آنها استفاده نمود.
- ❑ Usifungue furushi la chupa ya wino hadi uwe tayari kujaza tanki la wino. Chupa ya wino inawekwa kwenye furushi tupu ili kudumisha utegemezi wake.
- ❑ Hata iwapo baadhi ya chupa za wino zinabonyeka, ubora na kiwango cha wino kinahakikishwa, na vinaweza kutumiwa kwa usalama.

## 2



Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın.
لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بفعل ذلك.
کابل USB را تا زمانی که از شما خواسته نشده است متصل نکنید.
Usiunganishe kwenye kebo ya USB isipokuwa uelekezwe kufanya hivyo.

### Windows (No CD/DVD drive)
### Mac

**http://epson.sn**

Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.
قم بزيارة موقع الويب لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرامج وتهيئة إعدادات الشبكة.
برای شروع فرایند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت بازدید نمایید.
Tembelea tovuti ili kuanza mchakato wa usanidi, sakinisha programu na usanidi mipangilio ya mtandao.

### Windows with CD/DVD drive

Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağı yapılandırmak için ekteki CD'yi de kullanabilirsiniz.
يُمكنك أيضًا استخدام قرص (CD) المُرفق لبدء عملية الإعداد، وتثبيت البرنامج، وتهيئة الشبكة.
می‌توانید از CD پیوست برای شروع فرآیند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی شبکه استفاده کنید.
Pia unaweza kutumia CD iliyoambatishwa ili kuanza mchakato wa usanidi, kusakinisha programu, na kusanidi mtandao.

Güvenlik duvarı uyarısı görünürse Epson uygulamaları için erişime izin verin.
في حالة ظهور تنبيه جدار الحماية، اسمح بالوصول إلى تطبيقات Epson.
اگر اخطار دیوار آتش نمایان شد، به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.
Iwapo tahadhari ya Ngome huonekana, ruhusu ufikiaji kwa programu za Epson.

### iOS / Android

**http://epson.sn**

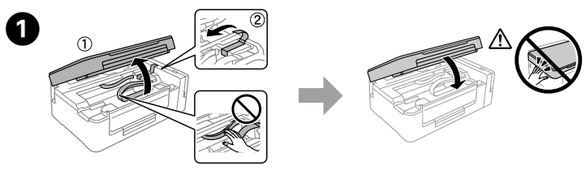
Epson iPrint uygulamasını yüklemek, kurulum işlemini başlatmak ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.
قم بزيارة موقع الويب لتثبيت تطبيق Epson iPrint، وقم ببدء عملية الإعداد ثم تهيئة إعدادات الشبكة.
برای نصب برنامه Epson iPrint، شروع فرآیند راه‌اندازی و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب‌سایت بازدید نمایید.
Tembelea tovuti ili kusakinisha programu ya Epson iPrint, anza mchakato wa usanidi, na usanidi mipangilio ya mtandao.

### No PC

Sonraki adıma geçin (Bölüm 3).
المتابعة إلى الخطوة التالية (القسم 3).
به مرحله بعد بروید (بخش 3).
Endelea na hatua ifuatayo (Sehemu ya 3).

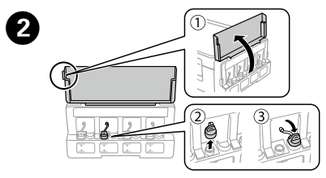
## 3

**1**



Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.
قم بإزالة جميع المواد الواقية.
همه مواد محافظ را بردارید.
Ondoa nyenzo zote za ulinzi.

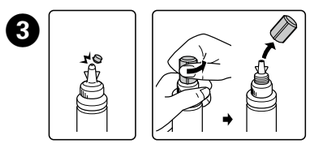
**2**



Açın ve çıkarın.
قم بالفتح والفك.
باز کنید و جدا کنید.
Fungua na uondoe.

- ❑ Yazıcınızla gelen mürekkep şişelerini kullanın.
- ❑ Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ın garantisi kapsamında olmayan hasara yol açabilir.
- ❑ استخدم زجاجات الحبر التي تورد مع الطابعة.
- ❑ لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة أو موثوقية الحبر غير الأصلي. قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا تشمله ضمانات Epson.
- ❑ از بطری‌های جوهر که همراه چاپگر شما عرضه شده است استفاده کنید.
- ❑ Epson نمی‌تواند کیفیت یا قابل اعتماد بودن جوهر غیر اصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیراصلی می‌تواند باعث آسیب دیدن محصول شود، این قبیل مشکلات تحت پوشش ضمانت‌های Epson نمی‌باشد.
- ❑ Tumia chupa za wino zilizokuja na kichapishi chako.
- ❑ Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharibifu usioangaziwa na dhamana za Epson.

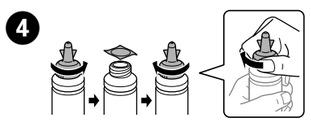
**3**



Kapağın üstünü kaldırın veya kapak örtüsünü çıkarın.
انزع الجزء العلوي من الغطاء أو قم بإزالة الجزء الذي يغطيه.
قسمت بالایی درپوش یا پوشش درپوش را فشار دهید.
Peusha upande wa juu wa kifuniko au uondoe jalada la kifuniko.

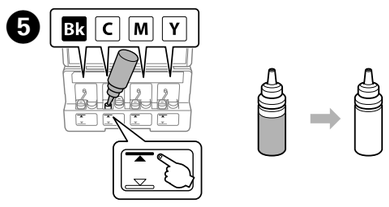
Mürekkep şişelerinin tasarımı üretim tarihine ve satın alma konumuna göre değişir.
يختلف تصميم زجاجات الحبر وفقًا لتاريخ الإنتاج ومكان الشراء.
طراحی بطری جوهر بسته به تاریخ تولید و محل خرید ممکن است متفاوت باشد.
Muundo wa chupa za wino hutofautiana kulingana na tarehe ya uzalishaji na eneo la ununuzi.

**4**



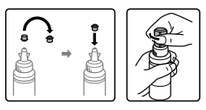
Mürekkep şişesinin kapağını çıkarın, şişeden mührü çıkarın ve sonra kapağı takın.
قم بإزالة غطاء زجاجة الحبر، وإزالة السدادة منها، ثم قم بتركيب الغطاء.
درپوش را از بطری جوهر جدا کنید، عایق بندی بطری را باز کنید و سپس درپوش را نصب کنید.
Ondoa kifuniko cha chupa ya wino, ondoa sili kutoka kwenye chupa, na kisha usakinishe kifuniko.

**5**

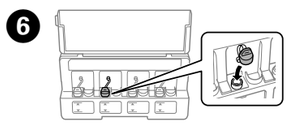



Mürekkep rengini tankla eşleştirin ve sonra tüm mürekkebi doldurun.
طابق بين لون الحبر والخزان، ثم قم بتعبئة كل الحبر.
رنگ جوهر را با مخزن تطبیق دهید و سپس با تمام جوهر پر کنید.
Linganisha rangi ya wino kwa tanki, na kisha ujaze kwa wino wote.

Takın.
ركب.
نصب کنید.
Sakinisha.



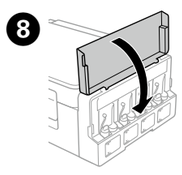
**6**



Sıkıca kapatın.
أحكم الإغلاق.
محکم ببندید.
Funga kwa usalama.

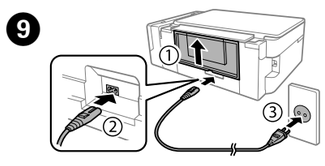
**7** Her mürekkep şişesi için ❷ ila ❻ arasındaki adımları tekrarlayın.
كرر الخطوات من ❷ إلى ❻ لكل زجاجة حبر.
مراحل ❷ تا ❻ را برای هر بطری جوهر تکرار نمایید.
Rudia hatua za ❷ ili ❻ kwa kila chupa ya wino.

**8**



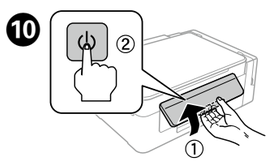
Kapatın.
أغلق.
ببندید.
Funga.

**9**



Bağlayın ve takın.
قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.
وصل کرده و به پریز بزنید.
Unganisha na uchomeke.

**10**



Yazıcıyı açın ve ⏻ yanıp sönmeyi durdurana kadar bekleyin.
قم بتشغيل الطابعة وانتظر حتى يتوقف ⏻ عن الوميض.
چاپگر را روشن کنید و منتظر بمانید تا چشمک زدن چراغ ⏻ متوقف شود.
Washa kichapishi na usubiri hadi ⏻ ikome kumweka.

**11**

⏻ yanıp sönmeye başlayana kadar ⊘ simgesine **3 saniye** basın. Mürekkep doldurma işlemi başlar.
اضغط على ⊘ لمدة **3 ثوانٍ** حتى يبدأ ⏻ في الوميض. يبدأ شحن الحبر.
کلید ⊘ را به مدت **3ثانیه** فشار دهید تا چراغ ⏻ شروع به چشمک زدن کند. شارژ شدن جوهر شروع می‌شود.
Bonyeza ⊘ kwa sekunde **3** hadi ⏻ ianxze kumweka. Kuchaji kwa wino huanza.

**12**

Mürekkep doldurma yaklaşık 20 dakika sürer. Lamba yanıncaya kadar bekleyin.
تستغرق عملية شحن الحبر حوالي 20 دقيقة. انتظر حتى يومض الضوء.
شارژ شدن جوهر حدود 20 دقیقه طول می‌کشد. منتظر بمانید تا چراغ روشن شود.
Kuchaji wino kunachukua takriban dakika 20. Subiri hadi mwangaza uwake.

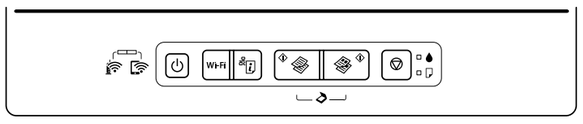
# Epson Connect

**https://www.epsonconnect.com/**

Dünyanın herhangi bir yerinden mobil cihazınızı kullanarak Epson Connect uyumlu yazıcınızdan yazdırabilirsiniz. Daha fazla bilgi için web sitesini ziyaret edin.
ومن خلال استخدامك لجهازك الجوال يمكنك الطباعة من أي موقع في جميع أنحاء العالم على طابعتك المتوافقة مع Epson Connect. قم بزيارة موقع الويب للحصول على مزيد من المعلومات.
با استفاده از تلفن همراه خود می‌توانید از هر مکانی در سراسر دنیا با چاپگر سازگار با Epson Connect خود اقدام به چاپ کردن نمایید. برای اطلاعات بیشتر از وب‌سایت بازدید کنید.
Kutumia kifaa chako cha mkononi, unaweza kuchapisha kutoka katika mahali popote ulimwenguni kwenye kichapishaji patanifu cha Epson Connect. Tembelea tovuti kwa maelezo zaidi.

## Temel İşlemler / العمليات الأساسية / عملیات ابتدایی / Operesheni Msingi

### Kumanda Paneli Kılavuzu / الدليل إلى لوحة التحكم / راهنمای صفحه کنترل / Mwongozo wa Paneli Dhibiti

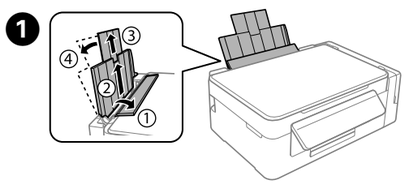



| | |
|---|---|
| ⏻ | Yazıcıyı açar veya kapatır.<br>تشغيل أو إيقاف تشغيل الطابعة.<br>چاپگر را روشن و خاموش می‌کند.<br>Huwasha na kuzima kichapishi. |
| Wi-Fi | Bir ağ hatasını temizler. WPS düğmesini kullanarak ağ ayarlarını yapmak için 3 saniye veya daha fazla basılı tutun.<br>يمسح أخطاء الشبكة. استمر بالضغط لمدة 3 ثوانٍ أو أكثر لضبط إعدادات الشبكة باستخدام زر الضغط WPS.<br>خطای شبکه را پاک می‌کند. برای انجام تنظیمات شبکه با استفاده از دکمه ارسال WPS، به مدت ۳ ثانیه یا بیشتر فشار داده و نگه دارید.<br>Hufuta kosa la mtandao. Shikilia chini kwa sekunde 3 au zaidi ili kutengeneza mipangilio ya mtandao kutumia kitufe cha kusukuma cha WPS. |
| | Ağ sorunlarının nedenlerini belirlemek için bir ağ bağlantısı raporu yazdırır. Daha fazla bilgi almak için bu düğmeyi 10 saniyeden fazla basılı tutarak bir ağ durumu sayfası yazdırın.<br>باعة تقرير عن حالة الشبكة لتحديد أسباب المشاكل التي تحدث للشبكة. للحصول على مزيد من المعلومات، اضغط على هذا الزر لأكثر من 10 ثوانٍ لطباعة ورقة عن حالة الشبكة.<br>گزارش اتصال شبکه را برای اعلام دلایل مشکلات شبکه چاپ می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر، این دکمه را به مدت حداقل ۱۰ ثانیه نگه دارید تا برگه وضعیت شبکه چاپ شود.<br>Huchapisha ripoti ya muunganisho wa mtandao ili kuthibitisha sababu za matatizo yoyote ya mtandao. Ili kupata maelezo zaidi, shikilia kitufe hiki chini kwa zaidi ya sekunde 10 ili kuchapisha laha la hali ya mtandao. |
| | Tek renkli veya renkli kopya başlatılır. Orijinalinizi taramak için her iki düğmeye aynı anda basın ve bilgisayarınızda PDF olarak kaydedin.<br>يبدأ النسخ أحادي اللون أو النسخ الملون. اضغط كلا الزرين في وقت واحد لمسح المستند الأصلي ضوئيًا وحفظه كملف بتنسيق PDF على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.<br>کپی تک رنگ یا رنگی را شروع می‌کند. برای اسکن سند و ذخیره آن به فرمت PDF در رایانه، هر دو دکمه را به صورت همزمان فشار دهید.<br>Huanzisha kromu moja au kunakili rangi. Bonyeza vitufe vyote mtawalia ili kutambaza nakala asili yako na kuihifadhi kama PDF kwenye PC yako. |
| ⊘ | Mevcut işlemi durdurur.<br>يوقف العملية الحالية.<br>عملکرد فعلی را متوقف می‌کند.<br>Hukomesha oparesheni ya sasa. |

## Kağıt Yükleme / تحميل الورق / بارگذاری کاغذ / Kupakia Karatasi

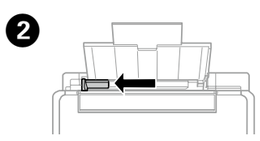
Kağıdı kenar kılavuzu içindeki ▼ işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.
لا تقم بتحميل الورق أعلى علامة ▼ الموجودة داخل موجه الحافة.
کاغذ را بالاتر از علامت ▼ در داخل راهنمای لبه، پر نکنید.
Usipakie karatasi juu ya alama ya ▼ ndani ya mwongozo wa ukingo.

**1**



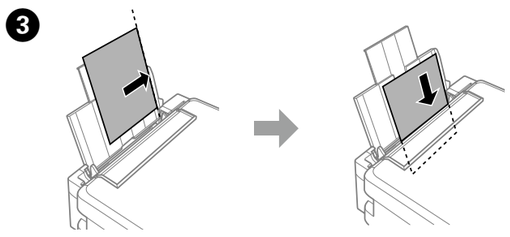
Açın ve dışarı kaydırın.
قم بالفتح والإزلاق للخارج.
باز کنید و به سمت بیرون بکشید.
Fungua na utelesheze nje.

**2**



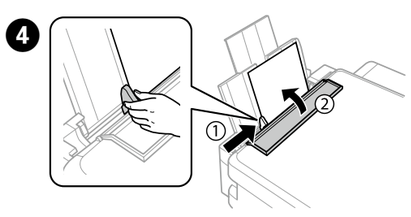
Kenar kılavuzunu sola kaydırın.
أزلق موجه الحافة إلى اليسار.
راهنمای لبه را به سمت چپ بکشید.
Telezesha mwongozo wa pambizo upande wa kushoto.

**3**



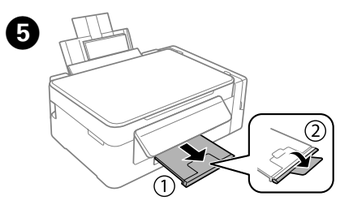
Kağıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.
قم بتحميل الورق مع جعل الجانب القابل للطباعة متجهًا لأعلى.
کاغذ را بصورتی قرار دهید که طرف قابل چاپ آن رو به بالا باشد.
Pakia karatasi kwa upande unaochapishika ukiangalia juu.

**4**



Kenar kılavuzunu kağıda doğru kaydırın ve ardından besleyici korumasını kapatın.
أزلق موجه الحافة في مقابل الورق ثم أغلق واقي وحدة التغذية.
راهنمای لبه را روی کاغذ بلغزانید، سپس محافظ تغذیه‌کننده را ببندید.
Telezesha mwongozo wa ukingo dhidi ya karatasi, kisha funga kilinzi cha mlisho.

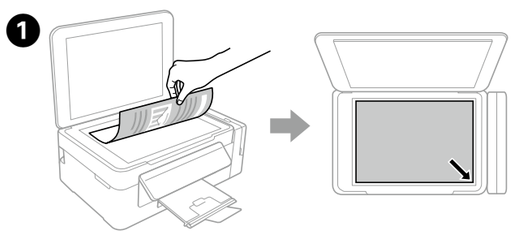
**5**



Dışarı kaydırın.
اسحب للخارج.
به بیرون بکشید.
Telezesha nje.

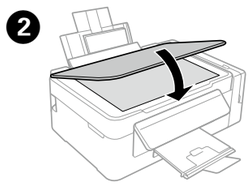
## Kopyalama / النسخ / کپی کردن / Inanakili

**1**



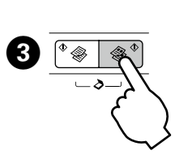
Doküman kapağını açın ve orijinalinizi tarayıcı camına yüzü aşağı bakacak şekilde yerleştirin. Orijinali camın sağ ön köşesiyle hizalayın.
قم بفتح غطاء المستندات ووضع الورق الأصلي الخاص بك موجهًا لأسفل على زجاج الماسح الضوئي. قم بمحاذاة الورق الأصلي مع الركن الأيمن الأمامي للزجاج.
درپوش سند را باز کنید و اسناد خود را رو به پایین بر روی شیشه اسکنر قرار دهید. سند را با گوشه سمت راست و جلوی شیشه تراز کنید.
Fungua jalada la waraka na uweke nakala asili yako ikiangalia chini kwenye kioo cha kitambazo. Panga nakala asili kwa kona ya mbele kulia ya kioo.

**2**



Doküman kapağını kapatın.
أغلق غطاء المستندات.
درپوش اسناد را ببندید.
Funga jalada la waraka.

**3**



Kopyalamayı başlatmak için veya düğmesine basın.
اضغط على الزر أو لبدء النسخ.
برای شروع فرآیند کپی کردن دکمه یا را فشار دهید.
Bonyeza kitufe cha au ili kuanza kunakili.

- ❑ Çekmek istediğiniz kopya sayısı kadar veya düğmesine basarak 20 kopyaya kadar çekebilirsiniz.
- ❑ Taslak modunda kopyalamak için ve veya düğmelerine aynı anda basın.
- ❑ يمكنك عمل ما يصل إلى 20 نسخة من خلال الضغط على الزر أو بعدد مرات مساوٍ لعدد النسخ التي تريد نسخها.
- ❑ اضغط على الزر والزر أو في نفس الوقت للطباعة في وضع المسودة.
- ❑ با فشردن دکمه یا به تعداد نسخه‌هایی که لازم دارید، می‌توانید تا ۲۰ کپی بگیرید.
- ❑ برای کپی کردن در حالت پیش‌نویس و دکمه‌های یا را همزمان فشار دهید.
- ❑ Unaweza kuchapisha hadi nakala 20 kwa kubonyeza kitufe cha au idadi sawa ya idadi ya nakala unazotaka kuchapisha.
- ❑ Bonyeza vitufe vya na au mara mmoja ili kunakili katika modi ya rasimu.

## Yazdırma Kalitesi Yardımı / تعليمات جودة الطباعة / راهنمای کیفیت چاپ / Msaada wa Ubora wa Chapisho

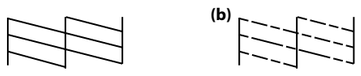
Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin.

إذا لاحظت وجود أجزاء مفقودة أو خطوط متقطعة في المطبوعات حاول تجربة الحلول التالية.

در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت‌ها یا بریدگی خطوط در نسخه‌های چاپی، راه حل‌های زیر را امتحان کنید.

Iwapo utaona sehemu zinazokosekana au mistari iliyovunjika kwenye machapisho yako, jaribu suluhisho zifuatazo.

1 (a) (b)



Yazdırma kafası püskürtücülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir püskürtücü kontrol deseni yazdırın.
ⓥ ve ⏻ simgesini basılı tutarken yazıcıyı kapatın ve ardından açın.
(b)'de gösterildiği gibi eksik segment ya da kesik çizgi görürseniz adım ❷'ye gidin.

قم بالطباعة في نمط فحص الفوهة لمعرفة ما إذا كانت فوهات رأس الطباعة مسدودة أم لا.
قم بإيقاف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها أثناء الضغط على ⓥ و ⏻.
إذا لاحظت أي أجزاء مفقودة أو سطور متقطعة كما هو موضح في (ب)، فانتقل إلى الخطوة ❷.

یک الگوی بررسی نازل چاپ کنید تا بررسی شود که نازل‌های هد چاپ مسدود نشده باشند.
چاپگر را خاموش کنید و سپس در حالی که کلیدهای ⓥ و ⏻ را نگه داشته‌اید، آن را دوباره روشن کنید.
در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت‌ها یا بریدگی خطوط همانند شکل (b)، به مرحله ❷بروید.

Chapisha ruwaza ya ukaguaji nozeli ili kuangalia iwapo nozeli za kichwa cha chapisho zimeziba.
Zima kichapishi, na kisha ukiwashe tena wakati unashikilia chini ⓥ na ⏻.
Iwapo utagundua dsehemu zozote zinazokosekana au mistari iliyovunjika kama ilivyoonyeshwa kwenye (b), nenda kwenye hatua ya ❷.

2

Tüm çizgiler tam olarak yazdırılana kadar yazdırma kafası temizleme işlemini çalıştırın. Güç lambası yanıp sönmeye başlayıncaya kadar ⓥ simgesini 3 saniye basılı tutun.
Yazdırma kafası temizleme işlemi başlar.

قم بإجراء تنظيف رأس الطباعة حتى تتم طباعة جميع السطور بالكامل. اضغط على ⓥ لمدة ثلاث ثوانٍ حتى يبدأ زر الطاقة في الوميض. بدأت عملية تنظيف رأس الطابعة.

تمیز کردن هد چاپ را اجرا کنید تا همه خطوط به طور کامل چاپ شوند.
کلید ⓥ را ۳ ثانیه نگه دارید تا چراغ روشن/خاموش شروع به چشمک زدن کند. تمیز کردن هد چاپ آغاز می‌شود.

Endesha usafishaji wa kichwa cha kuchapisha hadi mistari yote ichapishwe kikamilifu. Shikilia chini ⓥ kwa sekunde 3 hadi mwangaza wa nishati uanze kumweka. Usafishaji wa kichwa cha chapisho unaanza.

Temizleme işlemi tüm tanklardan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden temizleme işlemi yalnızca yazdırma kalitesi azalırsa çalıştırın.

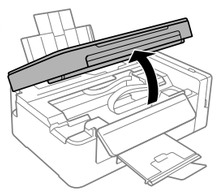
تستهلك عملية التنظيف بعض الحبر من جميع الخزانات، لذلك لا تجري عملية التنظيف إلا إذا انخفضت جودة الطباعة.

فرآیند تمیز کردن از مقداری جوهر از همه مخزن‌ها استفاده می‌کند. پس فقط تمیز کردن را در صورتی اجرا کنید که کیفیت چاپ افت کرده باشد.

Usafishaji hutumia baadhi ya wino kutoka kwenye tenki zote, kwa hivyo endesha tu usafishaji iwapo ubora wa chapisho utakataa.

## Kağıt Sıkışmasını Temizleme / إزالة انحشار الورق / رفع کردن گیر کاغذ / Kuondoa Kukwama kwa Karatasi

1



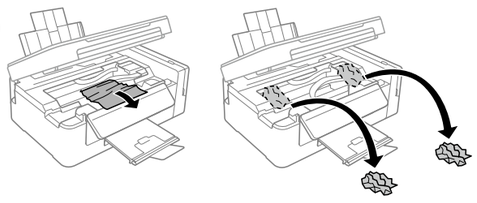
Açın.

افتح.

باز کنید.

Fungua.

2



Yırtık parçalar dahil içerideki tüm kağıdı çıkarın.

أزل جميع الورق الموجود بالداخل، بما في ذلك أي قطع ممزقة.

همه کاغذهای داخل دستگاه، شامل تکه‌های پاره شده را خارج کنید.

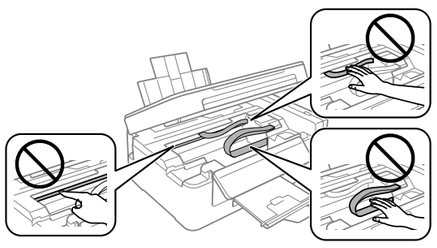
Ondoa karatasi zote ndani, pamoja na vijisehemu vilivyoraruka.

Beyaz düz kabloya, yarı saydam parçaya ve yazıcının içindeki mürekkep tüplerine dokunmayın. Aksi takdirde bir arızaya neden olabilir.

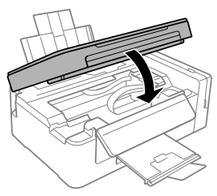
لا تلمس الكابل الأبيض المسطح والجزء الشفاف وأنابيب الحبر داخل الطابعة. فإن قيامك بذلك سيتسبب في حدوث عطل.

به کابل تخت سفید، قطعه نیمه‌شفاف و لوله‌های جوهر درون چاپگر دست نزنید. چنین کاری ممکن است سبب خراب شدن دستگاه شود.

Usiguse kebo bapa nyeupe, sehemu angavu, na tyubu za wino zilizo ndani ya kichapishi. Kufanya hivyo kunasababisha utendaji usiofaa.



3



Kapatın.

أغلق.

ببندید.

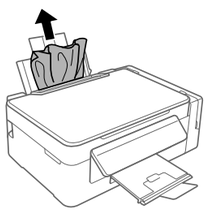
Funga.

Arkadaki kağıt beslemesinin yanında kağıt kalmışsa nazikçe dışarı çekip çıkarın.

في حالة بقاء الورق بجوار وحدة التغذية بالورق الخلفية، قم بسحبه إلى الخارج بحذر.

اگر هنوز هم کاغذ در نزدیکی تغذیه کننده کاغذ عقب باقی مانده است، آن را به آرامی بیرون بکشید.

Iwapo karatasi litabakia karibu na mlisho wa nyuma wa karatasi ivute juu taratibu.



4 Kağıdı doğru şekilde yükleyin ve ardından ⊕ veya ⊕ düğmesine basın.
قم بتحميل الورق بطريقة صحيحة، ثم اضغط على الزر ⊕ أو ⊕.
کاغذ را به درستی بارگذاری کنید و سپس دکمه ⊕ یا ⊕ را فشار دهید.
Pakia karatasi sahihi, na kisha ubonyeze kitufe cha ⊕ au ⊕.

## Mürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma

التحقق من مستويات الحبر والحبر المعد لإعادة التعبئة

بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر

## Angalia Viwango vya Wino na Ujaze tena Wino

1

Tüm mürekkep tanklarındaki mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi tanklardaki alt çizginin altındaysa tankları yeniden doldurmak için adım ❷'ye gidin.

افحص بعينيك مستويات الحبر في جميع خزانات الحبر. إذا كان مستوى الحبر أدنى من الخط السفلي في الخزانات، انتقل للخطوة ❷ لإعادة تعبئة الخزانات.

سطوح جوهر همه مخازن جوهر را با چشم بررسی کنید. اگر سطح جوهر پایین تر از خط پایینی مخازن است، برای پر کردن مجدد مخازن به مرحله ❷ بروید.

Kagua kwa macho viwango vya wino kwenye tanki zote. Iwapo kiwango kipo chini ya mstari kwenye tangi, nenda kwenye hatua ya ❷ ili kujaza upya tangi.

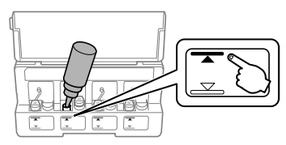
Mürekkep seviyesi alt çizginin altındayken yazıcının uzun süre kullanılımı yazıcıya zarar verebilir. Mürekkep seviyelerini gözle kontrol etmeyi unutmayın.

قد يؤدي استخدام الطابعة لفترة طويلة عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي إلى تلف الطابعة. تأكد من التحقق ببصرك من مستويات الحبر.

استفاده طولانی‌مدت از چاپگر در زمانی که سطح جوهر پایین تر از خط پایینی است، ممکن است باعث آسیب دیدن چاپگر شود. حتماً سطوح جوهر را با چشم بررسی کنید.

Matumizi ya muda mrefu ya kichapishi wakati wino umepungua hadi mstari wa chini yanaweza kuharibu kichapishi. Hakikisha unaangalia viwango vya wino kwa macho.

2



Tankları üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için ön sayfada bölüm 3'teki ❷ ila ❽ arasındaki adımlara bakın.

ارجع إلى الخطوات من ❷ إلى ❽ في القسم رقم 3 من الصفحة الأمامية لإعادة تعبئة الخزانات إلى الخط العلوي.

برای پر کردن مجدد مخازن تا خط بالایی، به مراحل ❷ تا ❽ در بخش ۳ صفحه جلو مراجعه کنید.

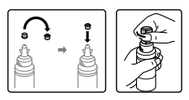
Rejelea hatua za ❷ hadi ❽ katika sehemu ya 3 ya ukurasa wa mbele ili kujaza upya tangi hadi mstari wa juu.

Mürekkep tankını üst sınıra kadar yeniden doldurduktan sonra mürekkep şişelerinde mürekkep kalırsa kapağın üstünü veya kapak örtüsünü sıkıca takın ve mürekkep şişesini daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın. Mürekkep şişelerinin tasarımı üretim tarihine ve satın alma konumuna göre değişir.

في حالة بقاء أي كمية حبر داخل زجاجة الحبر بعد إعادة تعبئة خزان الحبر إلى الخط الأعلى، أحكم تركيب الجزء العلوي للغطاء أو الجزء الذي يغطي الغطاء وخزن زجاجة الحبر في وضع عمودي لاستخدامها لاحقًا. يختلف تصميم زجاجات الحبر وفقًا لتاريخ الإنتاج ومكان الشراء.

اگر پس از پر کردن مجدد مخزن تا خط بالایی، جوهر در داخل بطری باقی ماند، قسمت بالای درپوش یا پوشش درپوش را محکم ببندید و بطری جوهر را به صورت عمودی برای استفاده بعدی نگهداری کنید. طراحی بطری جوهر بسته به تاریخ تولید و محل خرید ممکن است متفاوت باشد.

Iwapo wino wowote utasalia kwenye chupa ya wino baada ya kujaza tangi la wino hadi msatari wa juu, sakinisha juu ya kifuniko au jalada la kifuniko kwa usalama na uhifadhi chupa ya wino ikiwa imesimama kwa matumizi ya baadaye. Muundo wa chupa za wino hutofautiana kulingana na tarehe ya uzalishaji na eneo la ununuzi.



## Hata Göstergeleri / مؤشرات الخطأ / نشانگرهای خطا / Viashirio vya Kosa

Ürün çalışmayı durdurur ve lambalar yanar ya da yanıp sönerse sorunu tanılayıp çözmek için aşağıdaki tabloyu kullanın. Daha fazla ayrıntı için *Kullanım Kılavuzu*'na bakın.

في حالة توقف المنتج عن العمل أو في حالة إضاءة المصابيح أو وميضها، استخدم الجدول التالي لتشخيص المشكلات وحلها. للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع دليل المستخدم.

اگر دستگاه کار نمی‌کند و چراغ‌ها روشن شده یا چشمک می‌زنند، از جدول زیر برای عیب یابی و رفع اشکال استفاده کنید. جهت کسب اطلاعات بیشتر به راهنمای کاربر مراجعه کنید.

Iwapo bidhaa itakoma kufanya kazi na mwangaza unawaka, tumia jedwali lifuatalo ili kuchunguza na kutatua tatizo. Kwa maelezo zaidi, tazama *Mwongozo wa Mtumiaji*.

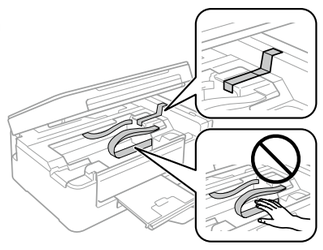
: yanıp sönüyor / وميض / چشمک‌زن / inawaka

: yanıyor / تشغيل / روشن / kwenye

| | |
|---|---|
| | Arka kağıt beslemesinde kağıt sıkıştı. Kağıdı çıkarıp yazdırma işlemine devam etmek için "Kağıt Sıkışmasını Temizleme" bölümüne bakın.<br>انحشار الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية. اطلع على قسم "انحشار الورق" لإزالة الورق واستئناف عملية الطباعة.<br>کاغذ در تغذیه کننده کاغذ عقب گیر کرده است. برای بیرون آوردن کاغذ و ازسرگیری چاپ، به بخش "رفع گیر کردن کاغذ" مراجعه کنید.<br>Karatasi limekwama kwenye mlisho wa nyuma wa karatasi. Tazama sehemu ya "Kuondoa Msongamano wa Karatasi" ili kuondoa karatasi na kuendelea kuchapisha. |
| | Kağıt yüklenmedi veya aynı anda birden fazla kağıt yüklendi. Kağıdı arka kağıt beslemesine doğru şekilde yükleyin ve ⊕ veya ⊕ düğmesine basın.<br>لم يتم تحميل ورق أو تمت تغذية أوراق متعددة في نفس الوقت. قم بتحميل الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية بطريقة صحيحة واضغط على ⊕ أو ⊕.<br>هیچ کاغذی قرار داده نشده است یا چند نوع کاغذ متفاوت به‌صورت هم‌زمان قرار داده شده است. کاغذ را به درستی در سینی تغذیه پشتی بارگذاری کنید و ⊕ یا ⊕ را فشار دهید.<br>Hakuna karatasi lililopakiwa, au laha anuwai ziliingizwa kwa wakati mmoja. Pakia karatasi kwenye mlisho wa kuingiza karatasi upande wa nyuma sahihi na kubonyeza ⊕ au ⊕. |
| | İlk mürekkep doldurma işlemi tamamlanmamış olabilir. İlk mürekkep doldurma işlemini tamamlamak için ön sayfada bölüm 3'te bulunan ❷ ila ⓬ adımlarını uygulayın.<br>عدم اكتمال عملية شحن الحبر الأولية. اتبع الخطوات من ❷ إلى ⓬ في القسم رقم 3 في الصفحة الأمامية لإكمال عملية شحن الحبر الأولية.<br>ممکن است شارژ شدن اولیه جوهر تکمیل نشده باشد. برای کامل کردن فرآیند شارژ جوهر، مراحل ❷ تا ⓬ بخش ۳ از صفحه اول را دنبال کنید.<br>Huenda kuchaji kwa kwanza kwa wino kusikamilike. Fuata hatua za ❷ hadi ⓬ katika sehemu ya 3 ya ukurasa wa mbele ili kukamilisha kuongeza wino wa kwanza. |

## Taşıma / حمل و نقل / النقل / Usafirishaji

1



Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin

ثبت رأس الطباعة باستخدام شريط.

هد چاپ را با نوارچسب محکم کنید.

Linda kichwa cha chapisho kwa utepe.

2

Sıkıca kapatın.

أحكم الإغلاق.

محکم ببندید.

Funga kwa usalama.

3 Orijinal kutusuna veya benzer bir kutuya koyun.

ضعه في علبة أصلية أو علبة مشابهة.

آن را در جعبه اصلی یا مشابه آن قرار دهید.

Iweke kwenye sanduku asili au sawa.

Mürekkep şişelerini koymayın.

لا تضع زجاجات الحبر.

بطری‌های جوهر را قرار ندهید.

Usiweke chupa za wino.

Taşırken yazıcıyı düz tutun. Aksi takdirde mürekkep sızabilir. Kapağı sıkıştırırken şişeyi dik tuttuğunuzdan ve mürekkep şişelerini taşırken mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun.

حافظ على استواء الطابعة أثناء نقلها. وإلا فقد يتسرب الحبر. أثناء نقل زجاجة الحبر، تأكد من وضعها في وضع عمودي مع إحكام الغطاء واتخاذ التدابير اللازمة لمنع الحبر من التسرب.

هنگام جابجایی چاپگر، آن را به صورت تراز با افق نگه دارید. در غیر این صورت جوهر ممکن است نشت کند. هنگام جابجایی بطری جوهر و در زمان بستن درپوش، حتماً آن را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و از نشت جوهر جلوگیری نمایید.

Weka kiwango cha kichapishi unapokisafirisha. Vinginevyo, wino unaweza kuvuja. Unaposafirisha chupa ya wino, hakikisha imesimama unapokaza kifuniko, na tahadhari ili kuzuia uvujaji wa wino.

Taşıdıktan sonra, yazdırma kafasını sabitleyen bandı çıkarın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.

بعد نقله، قم بإزالة الشريط المثبت لرأس الطباعة. إذا لاحظت انخفاضًا في جودة الطباعة، فابدأ دورة التنظيف أو قم بمحاذاة رأس الطباعة.

پس از جابه‌جایی آن، نوارچسبی که هد چاپ را محکم کرده است را باز کنید. اگر متوجه افت کیفیت چاپ شدید، چرخه تمیزکاری را اجرا کنید یا هد چاپ را تراز نمایید.

Baada ya kuihamisha, ondoa utepe unaolinda kichwa cha chapisho. Iwapo utagundua kupungua kwa ubora wa chapisho, endesha msururu wa usafishaji au panga kichwa cha kuchapisha.

## Güvenlik Talimatları / تعليمات السلامة / دستورالعمل‌های ایمنی / Maagizo ya Usalama

Yalnızca yazıcıyla gelen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablonun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Başka bir ekipmanla verilen kabloyu kullanmayın.

لا تستخدم سوى سلك الطاقة الذي يورد مع الطابعة. فقد يتسبب استخدام سلك آخر في إحداث حرائق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي معدات أخرى.

فقط از سیم برق عرضه شده همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از سایر سیم‌ها ممکن است باعث آتش‌سوزی یا برق‌گرفتگی شود. از این سیم برق با تجهیزات دیگر استفاده نکنید.

Tumia tu kamba ya nishati inayokuja na kichapishi. Matumizi ya kamba nyingine yanaweza kusababisha moto au mgutusho. Usitumie kamba kwa kifaa kingine chochote.

AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standardını karşıladığından emin olun.

تأكد من مطابقة سلك طاقة التيار المتردد لمعايير الأمان المحلية ذات الصلة.

مطمئن شوید سیم برق متناوب استاندارد ایمنی محلی مربوطه را دارا باشد.

Hakikisha kamba yako ya nishati ya AC inatimiza kiwango cha usalama wa ndani kinachohitajika.

Dokümanlarınızda özellikle açıklananın dışında, yazıcıda kendiniz bakım yapmaya çalışmayın.

وباستثناء ما هو موضح تحديدًا في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بصيانة هذه الطابعة بنفسك.

به جز مواردی که به طور خاص در مستندات اشاره شده باشد، سعی نکنید خودتان چاپگر را سرویس کنید.

Isipokuwa kama ilivyofafanuliwa hasa kwenye waraka wako, usijaribu kurekebisha kichapishi chako mwenyewe.

Güç kablosunun hasar görmesine veya aşınmasına izin vermeyin.

لا تترك سلك الطاقة حتى يتلف أو يُبلى.

اجازه ندهید سیم برق آسیب ببیند یا پاره شود.

Usiruhusu kamba ya nishati kuharibika au kulegea.

Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizin yakınına yerleştirin.

ضع الطابعة بالقرب من مأخذ التيار بالجدار بحيث يسهل فصل سلك الطاقة.

اجازه ندهید سیم برق آسیب ببیند یا پاره شود.

Weka kichapishi karibu na mwanya wa ukuta ambapo kamba ya nishati inaweza kuchomolewa rahisi.

Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın.

لا تضع المنتج أو تخزنه في الهواء الطلق بالقرب من أتربة أو غبار أو ماء أو مصادر حرارة زائدة أو في أماكن تتعرض للصدمات أو الاهتزازات أو درجة الحرارة المرتفعة أو الرطوبة.

چاپگر را نزدیک پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید به راحتی سیم برق را جدا کنید.

Usiweke au kuhifadhi bidhaa nje, karibu na uchafu au vumbi jingi, maji, joto, vyanzo, au katika maeneo yaliyo na mgutusho, mtetemo, halijoto ya juu au unyevu.

Ürün üzerine sıvı sıçratmamaya ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin.

احرص على ألا ينسكب سائل إلى المنتج وعلى ألا تمسك المنتج بأيدٍ مبتلة.

محصول را در محیط خارج از ساختمان، نزدیک به محل پر گرد و غبار و کثیف، آب، منابع گرمازا، یا در مکانی که در معرض تکان ها، لرزش ها، دما یا رطوبت بالاست قرار ندهید.

Tahadhari usimwage maji maji kwenye bidhaa na kutoshughulikia bidhaa kwa mikono yenye maji maji.

Bu ürünü kalp pillerinden en az 22 cm uzakta tutun. Bu üründen yayılan radyo dalgaları kalp pillerinin çalışmasını ters yönde etkileyebilir.

حفظ هذا المنتج بعيدًا عن الأجهزة المنظمة لضربات القلب بمسافة لا تقل عن 22 سم. فقد تؤثر الموجات اللاسلكية الصادرة عن هذا المنتج على تشغيل الأجهزة المنظمة لضربات القلب على نحو معاكس.

این محصول را حداقل ۲۲ سانتی متر از ضربان ساز قلب دور نگه دارید. امواج رادیویی این محصول ممکن است تاثیر منفی بر عملکرد ضربان ساز قلب داشته باشد.

Weka bidhaa hii angalau cm 22 kutoka viwekaji alama ya kasi ya mpigo. Mawimbi ya redio kutoka kwenye bidhaa hii yanaweza kuathiri vibaya opareshen ya viwekaji alama ya kasi ya mpigo.

Mürekkep şişelerini ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeyin.

احفظ زجاجات الحبر ووحدة خزان الحبر بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.

بطری‌های جوهر و مخزن جوهر را دور از دسترس کودکان نگه دارید و از نوشیدن جوهر خودداری نمایید.

Weka chupa za wino na tanki za wino mbali na watoto na usinywe wino.

Sızıntı oluşabileceğinden ambalajını söktükten sonra mürekkep şişesini eğmeyin veya çalkalamayın.

تقم بإمالة زجاجة الحبر أو رجها بعد إزالة سدادتها؛ فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.

پس از باز کردن عایق بندی بطری جوهر، آن را تکان ندهید یا کج نکنید؛ ممکن است این کار باعث نشتی شود.

Usiinamishe au kutikisa chupa baada ya kuondoa kifuniko chake; hii inaweza kusababisha umwagikaji.

Mürekkep şişelerini dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelere veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın.

تأكد من أن زجاجات الحبر في وضع مستقيم ولا تعرضها إلى التصادمات أو إلى تغير في درجات الحرارة.

حتماً بطری‌های جوهر را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و آنها را در معرض ضربه یا تغییرات دمایی قرار ندهید.

Hakikisha kusimamisha chupa za wino na uzisiweke kwenye mabadiliko ya athari au halijoto.

Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde bir sorun olursa hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa hemen bir doktora başvurun.

وإذا لامس الحبر جلدك، فعليك غسله جيدًا بالماء والصابون. وإذا لامس الحبر عينيك، فعليك غسلها فورًا بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيدًا بالماء، سارع بزيارة الطبيب. إذا دخل الحبر إلى فمك، فقم بزيارة الطبيب على الفور.

اگر پوستتان جوهری شد، آن را با آب و صابون کاملاً بشویید. اگر جوهر وارد چشمانتان شد، سریعاً با آب فراوان شستشو دهید. اگر بعد از شستشوی کامل، هنوز احساس ناراحتی می‌کنید یا مشکلات چشمی دارید، سریعاً با پزشک مشورت کنید. اگر جوهر وارد دهانتان شد، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.

Iwapo wino utakumwagikia kwenye ngozi yako, safisha sehemu hiyo vilivyo kwa sabuni na maji. Iwapo wino utaingia kwenye macho yako, nawa mara moja kwa maji. Iwapo usumbufu au matatizo ya kuona yataendelea baada ya kunawa vilivyo, tembelea daktari. Iwapo wino utaingia kwenye kinywa chako, tembelea daktari mara moja.

## Mürekkep Şişeleri / زجاجات الحبر / بطری‌های جوهر / Chupa za Wino

| BK | C | M | Y |
|---|---|---|---|
| 664 | 664 | 664 | 664 |

Belirtilen orijinal Epson mürekkebi dışındaki mürekkeplerin kullanımı, Epson garanti kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir.

قد يتسبب استخدام حبر Epson الأصلي، غير الأحبار المحددة، في ضرر لا تغطيه ضمانات Epson.

استفاده از جوهری به غیر از جوهر اصلی Epson مشخص شده، ممکن است باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت پوشش ضمانت Epson قرار ندارد.

Matumizi ya wino halali wa Epson badala ya uliobainishwa kunaweza kusababisha uharibifu ambao haujaangaziwa kwenye dhamana za Epson.

## Questions?

*Kullanım Kılavuzu*'nu (PDF) kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

يمكنك فتح دليل المستخدم بتنسيق (PDF) من رمز الاختصار، أو قم بتنزيل أحدث نسخة من موقع الويب التالي.

می توانید راهنمای کاربر (PDF) را از طریق نماد میانبر باز کنید یا آخرین نسخه‌ها را از وب‌سایت زیر دانلود نمایید.

Unaweza kufungua *Mwongozo wa Mtumiaji* (PDF) kutoka kwenye ikoni ya njia ya mkato, au kupakua matoleo ya sasa kutoka kwenye tovuti ifuatayo.

**http://www.epson.eu/Support**

Avustralya/Yeni Zelanda'daki kullanıcılar için lütfen aşağıdaki web sitesini ziyaret edin.

للمستخدمين في أستراليا/نيوزيلندا، يرجى زيارة موقع الويب التالي.

کاربرانی که در استرالیا/نیوزلند به سر می‌برند، لطفاً از وب‌سایت زیر بازدید نمایند.

Kwa watumiaji katika Australia/Nyuzilandi, tafadhali tembelea tovuti ifuatayo.

**http://support.epson.net/**

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

ENERGY STAR